

文件

空气喷枪

**FPro S**

**通知 : 582.126.110-CN - 1912**

日期 : 20/12/19

废除 : 31/10/19

修订 : 更新

原版翻译

**重要 : 在装配和启动之前 , 请仔细阅读并完全理解与此设备有关的所有文件 ( 仅限专业人员使用 )**

文件中的图片和图纸不具备合同约束力。我们保留未经事先通知而更改文件内容的权利

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
 : 33 (0)4 76 41 60 60  
**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



<p align="center"><b>FR</b></p> <p><b>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement,</li> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p align="center"><b>UK</b></p> <p><b>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service,</li> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p align="center"><b>DE</b></p> <p><b>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen,</li> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p align="center"><b>ES</b></p> <p><b>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo,</li> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p align="center"><b>IT</b></p> <p><b>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio,</li> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali,</li> <li>• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p align="center"><b>PT</b></p> <p><b>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento,</li> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p align="center"><b>NL</b></p> <p><b>Voor een veilig gebruik dient u:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen,</li> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p align="center"><b>SE</b></p> <p><b>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift.</li> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p align="center"><b>FI</b></p> <p><b>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa,</li> <li>• Noudata laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p align="center"><b>PL</b></p> <p><b>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia,</li> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p align="center"><b>CS</b></p> <p><b>Pro bezpečné používání jste povinni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD,</li> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p align="center"><b>SL</b></p> <p><b>Za varno uporabo ste dolžni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja,</li> <li>• inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,</li> <li>• poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.</li> </ul>
<p align="center"><b>SK</b></p> <p><b>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na príloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky,</li> <li>• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi,</li> <li>• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.</li> </ul>	<p align="center"><b>HU</b></p> <p><b>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot,</li> <li>• a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,</li> <li>• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.</li> </ul>	<p align="center"><b>RO</b></p> <p><b>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului,</li> <li>• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale,</li> <li>• Vă asigurați că utilizatorii acestei echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.</li> </ul>

Declaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**EU DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA EU O SKLADNOSTI**  
**VYHLÁSENIE O ZHODE**  
**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE**

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	<b>SAMES KREMLIN SAS</b> 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

**PISTOLETS MANUELS DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY MANUAL SPRAYING GUNS**  
**/ LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN AEROGRAFICA**

FPRO S CONV

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv



II 2G Ex h IIB T6 X Gb

EN 1953

Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearcheveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacja technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Postopek preverjanja skladnosti: Modul A Tehnična dokumentacija (PRILOGA VIII), arhiviral: / Postup posudzovanja zhody: Modul A Tehnična dokumentacija (PRÍLOHA VIII) archivovaná prostredníctvom: / Megfelelőségértékelési eljárás: A. modul Műszaki dokumentáció (VIII. MELLÉKLET) archiválta: / Procedura de evaluare a conformității: Modulul A Documentația tehnică (ANEXA VIII) este arhivată de:

2014/34/UE

INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Innovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 06/09/2019 - 09/06/2019



## 安全和安装规定

### 原版翻译

**重要：** 在存放、安装或使用相关设备前仔细阅读所有文件（须严格专业使用）。

照片和图片不在合同之中。相关设备更改不预先通知。

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60  
**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

# 1. 安全

## 安全总规定



**注意：如果不遵守使用手册中的详细规定，使用该设备会存在危险。在使用设备前仔细阅读后面的所有注意点。**

使用该设备的人员应该接受过设备使用培训

车间负责人应该确保操作工完全消化了该设备及安装的其他组成部分和附件的所有使用说明

## 压力危害



现行法律要求在空气马达的供气回路中安装一个排气阀，以防止过压。这种安全特性确保不可能向气动马达提供可能导致伤害的过大气压。

请确保在流体回路中安装排料阀，以排出和降低回路压力。一旦减压并排空，设备就可以开始工作/维修。请记住在重新启动系统时关闭这些阀门。

## 高压注射危害



使用高压设备时，需要特别小心。可能会发生涂料泄漏。有可能将涂料喷射到身体任何暴露部位，这可能导致严重伤害：

- 如果在皮肤下或身体其他部位（眼睛，手指）有喷射涂料，必须立即寻求医疗护理。
- 切勿将喷枪指向任何一处。千万不要试图用手或手指，也不要破布或类似物来阻止喷雾。
- 在对喷枪进行任何维修（清洁，检查，维护材料或清洁喷枪喷嘴）之前，请遵循关闭程序并始终对空气和流体回路进行减压。
- 对于配备安全装置的枪，不使用时始终锁定扳机



## 火灾、爆炸、电弧、静电危险

接地不正确、通风不够、火苗或火花可能引发爆炸或火灾，从而引起严重伤害。为杜绝这些风险，尤其是在使用泵时，必须遵守以下几点：

- 将设备、待处理的零件、产品桶和洗涤剂接地；
- 确保通风良好；
- 保持工作区域干净，没有抹布、纸张、溶剂；
- 有蒸汽或拆卸过程中不要打开电源开关；
- 出现电弧时立即停止施工；
- 将所有液体存放在工作区域之外。
- 尽可能使用引火点高的产品，以避免任何形成易燃气体和蒸汽的风险（参照产品安全文件）。
- 在桶上加盖，以避免气体和蒸汽扩散到工作间。



## 有毒产品的危险



有毒产品或蒸汽和身体接触，被摄入或吸入可能引起眼睛和皮肤下的严重伤害。必须：

- 了解所使用产品的类型和它可能带来的危险；
- 将待用的产品存放在合适区域；



### 设备注意点

- 使用时将产品盛放在专用容器中；
- 排放的物质要符合设备使用国法律；
- 穿为使用设计的服装或保护衣；
- 戴上眼镜、听觉保护、手套、鞋、工作服和保护呼吸通道的面罩。

（请参照 SAMES KREMLIN 选择指导的“个人保护”章节）。

### 注意！

禁止在有**铝**或**锌**的情况下使用卤代烃的溶剂以及含有这些溶剂的产品。不遵守这些规定，使用者则面临爆炸而导致严重伤害或死亡的风险。

**为安全使用设备需要采取保护措施（发动机罩、离合器保护罩、挡板等）。  
因保护装置毁坏、被遮挡或全部或部分撤走而引起人身伤害或设备故障和/或损坏，  
制造商不承担责任。**

### 泵



在发动机和泵连接使用之前要了解它们的兼容性和特殊安全规定。这些说明在泵的使用说明手册中。



气动发动机指定和一个泵相耦合。永远不要改变耦合系统。手不要靠近运行的零件。运行的零件应该保持清洁。在任何一次使用机动泵之前，认真阅读减压流程。核实减压和排放气阀是否良好运行。

### 管道

- 使软管远离流通区、运行零件和热区。
- 不要将软管至于温度高于 60°C 或低于 0°C 的地方。
- 不要用软管拖拉或移动设备。
- 在使用设备前将所有接头、软管和连接头拧紧。
- 定期核实软管，损坏时要替换掉
- 切勿超过软管上标明的最大工作压力（MWP）

### 所使用的产品

考虑到使用者所使用产品的多样性和不可能及时检查所有化学物质的特性、它们之间的相互作用和变化。

SAMES KREMLIN 不对以下发生情况负责：

- 接触设备间不能兼容；
- 对人和环境固有的风险；
- 磨损或有缺陷的部件，故障设备或部件或最终产品的质量。
- 使用者应该识别并预防所使用的产品所固有的风险，如毒气、火灾或爆炸。确定是对人即刻反应的风险还是由于反复接触而发生反应的风险。

如果因为使用化学物质而直接或间接引起人身、心理伤害或设备损坏，SAMES KREMLIN 不承担责任。

## 2. 搬运



### **核实设备的重量和体积**

(☞ 见使用手册“特性”段落)

如果重量或体积重要，设备应该采取恰当的方式搬运。应该由专人负责在清空的水平地点移动，避免任何翻倒和压伤第三方人的风险。

重心不总是在机器的中心，整个抬起最多 10 cm 后用手做一个稳定性试验。

通过搬运车完成组合件（例如：泵在升降机上）的运输，同时要托住底板下面。



**备注：**每台泵电机都配有一个环。该环设计用于吊装一个泵，不能用于处理整个组件。

## 3. 存放

安装前存放：

- 存放的环境温度：0 / +50°C。
- 整个机器需防灰尘、防流水、防潮湿和防碰撞。

安装后存放：

- 运行温度：+15 / +35°C。
- 整个机器需防灰尘、防流水、防潮湿和防碰撞。

## 4. 周围环境

设备应放置在水平、稳定和平坦的地面上，并接地（例如：水泥地）。

通过使用压紧螺栓或使用其他锚固方法使机器稳定，足以防止设备意外移动。



**为了避免静电风险，需要将设备和它的各组成部分接地。**

- **对于泵的设备**（泵、升降机、底板等），设备上固定有一根截面为 2.5 mm 的线。用这根线将设备和“大地”相连。  
在要求比较严格的环境里（接地线机械保护不够、震动、设备活动……），有可能会造成接地功能损坏，使用者应该用与环境更匹配的装置（截面更宽的线、接地绳、固定环孔……）替换所提供的 2.5 mm 的线。  
让专业电工检查接地持续性。如果接地持续性不能保证，核实接线柱、线和接地点。如果没有解决这个问题，就不能让设备运转。
- **喷枪**应该通过风管或产品管接地。装有油杯的喷枪产生雾化时，风管应该作为导体。
- **油漆设备**也应该通过连接线夹接地，如果设备是悬挂着的，也可通过长期保持清洁的挂钩接地。

**工作区的所有物品都要接地。**





- 在工作区内**不要存放**不必需的易燃品。
- 这些产品应该保存在**同种器皿**中，并接地。
- 如果使用清洗溶剂，只使用接地的**金属桶**。
- **纸箱和纸张是禁止的**。事实上它们是很差的导体和绝缘体。

## 5. 设备标记

每个机器都有一个制造商名字、设备型号和使用设备的重要情况（气压，功率……）。

该设备由制造商名称，设备部件号，正确使用设备（压力，电压...）和上述信息图案等信息组成。



该设备采用高质量的材料和可重复使用的组件设计而成。

2012/19 / UE 欧标涵盖了所有带有划叉式象形图的设备。请告知您关于电气和电子设备的收集系统。

请遵照当地规定采取行动，不要使用生活垃圾处理旧设备。正确处置旧设备将有助于防止对环境和健康造成负面影响。



**空气喷枪**

***FPro S***

**拆解 / 组装**

**原版翻译**

**重要：在装配和启动之前，请仔细阅读并完全理解与此设备有关的所有文件（仅限专业人员使用）**

*文件中的图片和图纸不具备合同约束力。我们保留未经事先通知而更改文件内容的权利。*

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



**警告:**

在介入操作前，应关闭压缩空气供应，通过触发枪对管路进行泄压，控制枪打开。

**本喷枪是按照 ATEX 要求制造的，不能随意改装。  
SAMES KREMLIN 将不对任何不遵守该指示的行为负责。**

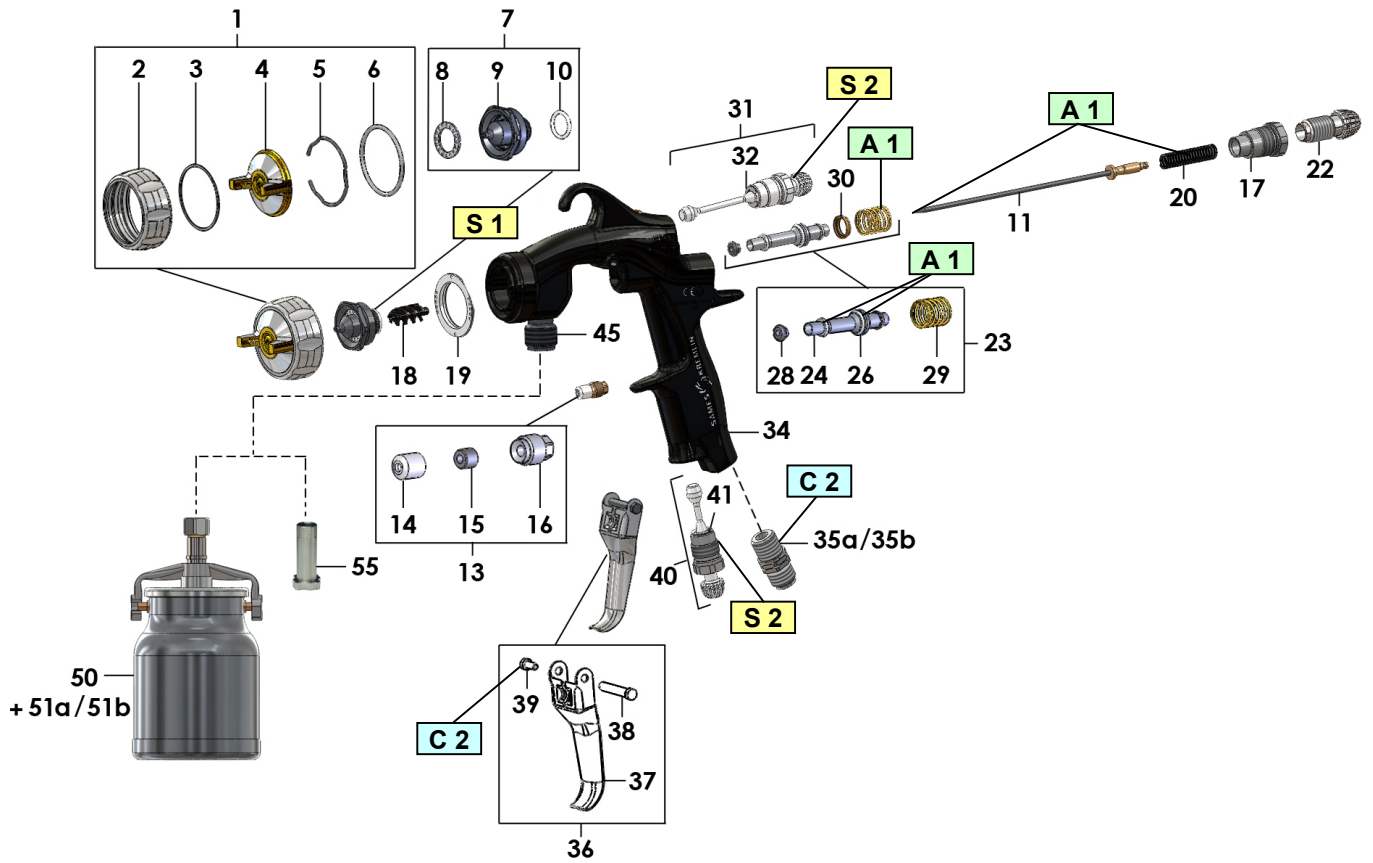
在拆除枪支部件之前，必须采取一些预防措施:

- 关闭流体压力,
- 把涂料杯或接收器里的油漆倒出来,, 把它清理干净,
- 用清洁溶剂填充涂料杯或接收器,
- 摘下喷枪的空气帽
- 关闭喷枪供应的气压
- 将流体压力调整到 0.5 bar/7.25 psi, 并使溶剂循环,
- 关闭流体压力,
- 卸下要清洗或更改的部件。

在重新组合不同的组件之前，必须采取一些预防措施:

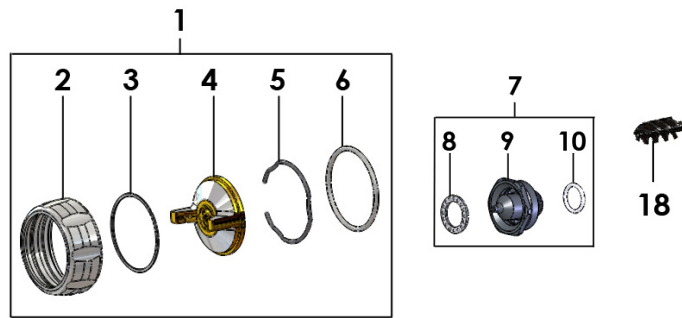
- 用适当的清洁溶剂和刷子清洁所有部件。
- 在使用 PTFE 润滑脂润滑后, 如果需要, 请安装新的密封件。
- 如有必要, 请安装新部件。

# FPRO S CONV



序号	说明	描述	零件编号
A 1	PTFE 润滑脂	PTFE grease (10 ml / 0.0026 US gal)	560.440.101
C 2	低强度 -厌氧胶粘剂	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.010
S 1	扭矩螺丝： 18 Nm / 13.276 Ft/Lbs		
S 2	扭矩螺丝： 10 Nm / 7.376 Ft/Lbs		

■ 喷枪维修组件 (包括. 1 + 7 + 11) & 涡旋 (包括. 18) 更换



拧下气帽总成 (1), 然后取出气帽环 (2)、空气帽 (4)、停止环 (5) 和密封圈 (6).

触发喷枪 (36), 然后用喷枪自带的扳手拧开喷嘴组件 (7)。

卸下分配环 (8) 和喷嘴密封件 (10)。

去除涡旋 (18) 和分配环 (19)。

拧下枪针终端旋钮 (22), 然后通过枪的后部取出枪针弹簧 (20) 和枪针 (11)。

检查零件的状况。如有必要, 请更改它们。

用润滑脂润滑枪针 (11) 和枪针弹簧 (20)。

重新安装它们以及枪针终端旋钮 (22)。

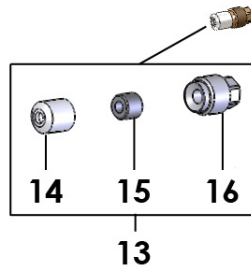
重新安装分配环 (19) 和涡旋 (18)。

重新安装新的喷嘴组件 (7)-拧紧扭矩:18 Nm/13. 276 Ft/lbs。

重新安装新的空气帽组件 (1)。

提示: 如有必要, 喷枪可以在没有涡旋 (18) 的情况下工作。

■ 枪针包 (包含. 13) 更换



确保喷枪里面没有油漆。

拧开枪针终端旋钮 (22), 并卸下枪针弹簧 (20)。

从枪的后部将枪针(11) 完全取下。

通过两个扳手 n°5.5 卸下螺钉 (39) 和扳机轴 (38), 卸下扳机 (36)。

通过随枪提供的扳手拧下组件支架 (16)。

取下由座 (14) 和轴承 (15) 组成的枪针头包 (13)。

将轴承 (15) 插入座 (14), 整体更换。

适度拧紧组件支架 (16)。

重新安装针头 (11)。

重新安装已润滑的枪针弹簧 (20) 和枪针终端旋钮(22)。

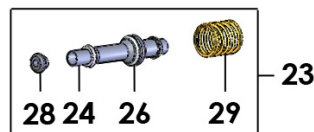
用枪提供的扳手拧紧组件支架 (16), 然后松 1/4 圈。

重新安装扳机 (36)。

供应涂料

如果有泄漏, 请稍微拧紧。

■ 空气阀门 (包括. 23) 更换



拧下枪针终端旋钮 (22), 然后通过枪的后部取出枪针弹簧 (20) 和枪针 (11)。

扳住扳机(36), 通过与枪一起提供的扳手拧下枪针终端锁套 (17)。

取下阀门弹簧 (29) 以及气阀阀体 (24)、空气阀挡件 (30) 和托架 (28)。

重新在新的空气阀体 (24) 上的安装托架 (28)。

将新组件、空气阀挡件 (30)、已润滑的阀弹簧 (29) 安装到枪体中。

拧紧枪针终端锁套(( 17)。

重新安装枪针(11)、已润滑的枪针弹簧(20)和枪针终端旋钮(22)。

■ 气阀密封 (包括. 26) 更换

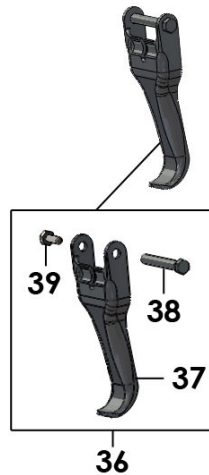
取下气阀(23)-参阅前一段。

拆卸密封(26)。

润滑新密封(26)并将其放入壳体中。

⚠ **注意:**在重新组装时，小心地将气阀(24)插入枪体内进行旋转运动，以便对阀密封(26)进行预成形。

#### ■ 扳机(包括. 36) 更换



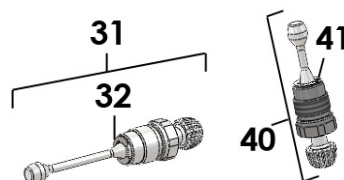
拧下枪针终端旋钮(22)，取下枪针弹簧(20)。

从枪的后部完全取出枪针(11)。

用两个 n°5.5 扳手拆卸螺钉(39)和扳机轴(38)，拆卸扳机(36)。

按拆卸顺序的相反顺序重新安装零件。预先在螺栓(39)使用低强度厌氧胶。

#### ■ 空气调节器装配 (包括. 31 &. 40)

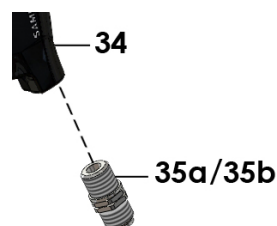


用枪自带的扳手拧开空气调节器(31 和/或 40)。

检查环(32 和/或 41)的状况，如有必要更换。

重新安装新的空气调节器(31 和/或 40)-扭矩: 10Nm/ / 7.376Ft/Lbs。

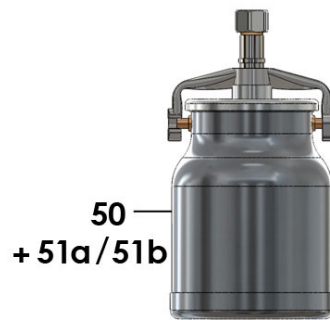
#### ■ 空气接头 (包括. 35A/35B) 更换



用枪自带的扳手从枪(34)上旋下空气接头(35a/35b)。

安装新的空气接头(35a/35b)。

- **吸杯(包括. 50) 更换**



用喷枪自带的扳手将吸杯(50)拧开。

旋下杯盖总成螺丝，取下杯密封、过滤器(51a/51b)和防掉落装置。

重新安装新的防掉落装置，新的过滤器(51a/51b)和新的杯密封。

用喷枪自带的扳手将吸杯(50)拧在连接件上。

- **一次性涂料杯配件阀 (包括.55)更换**



用喷枪附带的扳手拧开一次性涂料杯配件阀(55)。

从接头上拧下一次性涂料杯(一次性涂料杯不出售)。

在新的阀 (55)上重新安装新的一次性涂料杯。

旋紧一次性涂料杯配件阀(55)。



文档. 573.521.050-CN Date/Datum/Fecha/日期: 19/12/19 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula/取消: 31/10/19	Modif. / Änderung/ 修改 : Ind. / Pos. 45 : # 129 140 005 → # 029 140 005	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste 备件清单
---	--	---

## FPRO S CONV

空气喷枪

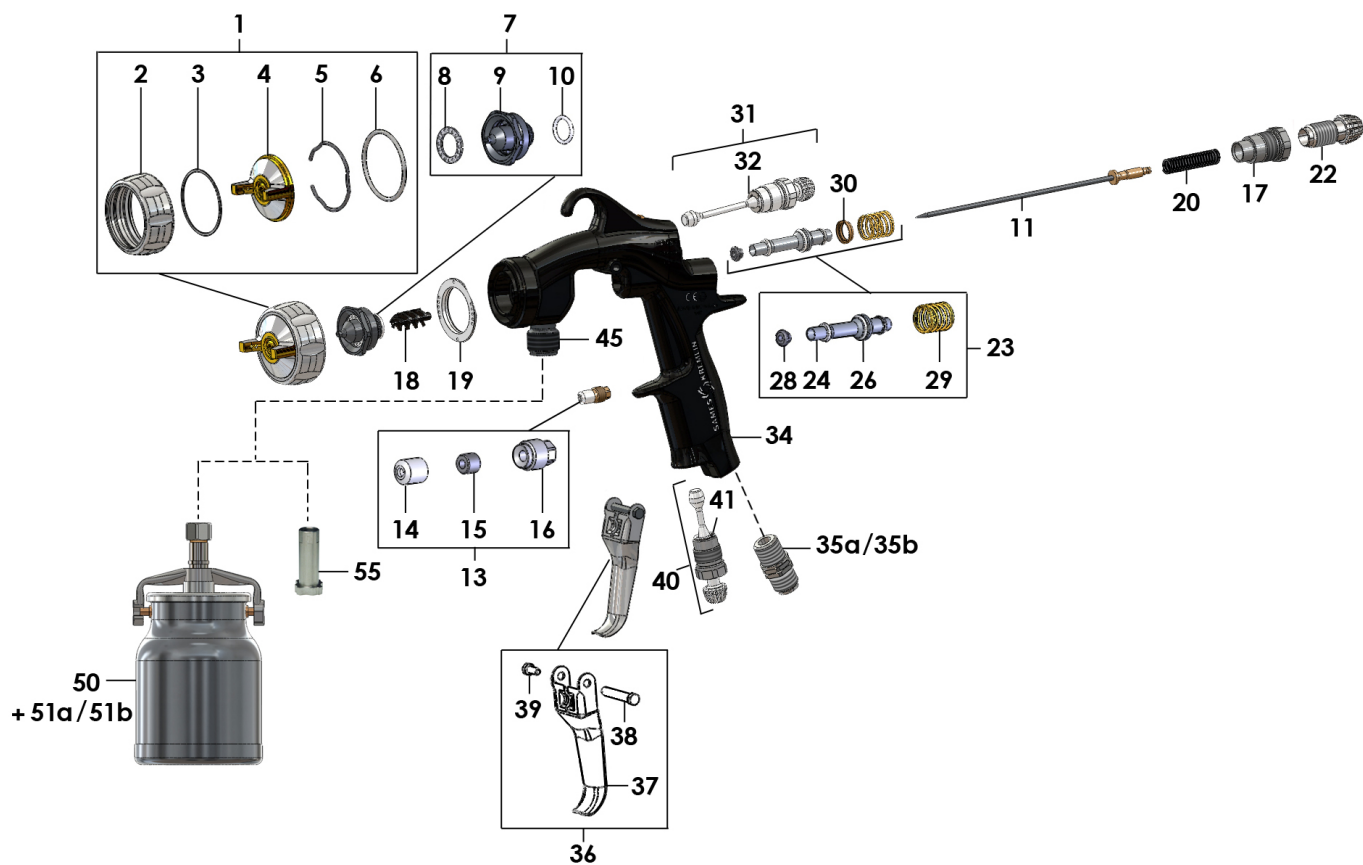
F PRO S CONV + 铝制吸杯	
(□)	#
	135.780.000
+ CONV-12-Mvb	135.780.312
+ CONV-15-Mvb	135.780.315
+ CONV-18-Mvb	135.780.318
+ CONV-23-Lvb	135.780.423
+ CONV-27 Lvb	135.780.427

(□) : 不带喷射组件的喷枪

## FPRO S CONV

标准的

喷射组件		空气帽		喷嘴			枪针	
Ind. 1+7+11	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm / ")	#	Ind. 11	#
CONV-12-Mvb	131 780 312	CONV -07 22-Mvb	132 780 300	12	1,2 / 0.047	134 130 300	07 - 09 - 12	033 140 100
CONV-15-Mvb	131 780 315			15	1,5 / 0.059	134 130 600	15 - 18	033 140 200
CONV-18-Mvb	131 780 318			18	1,8 / 0.071	134 130 700		
CONV-23-Lvb	131 780 423	CONV -23 27-Lvb	132 780 400	23	2,3 / 0.09	134 131 100	23 - 27	033 140 300
CONV-27-Lvb	131 780 427			27	2,7 / 0.106	134 131 200		



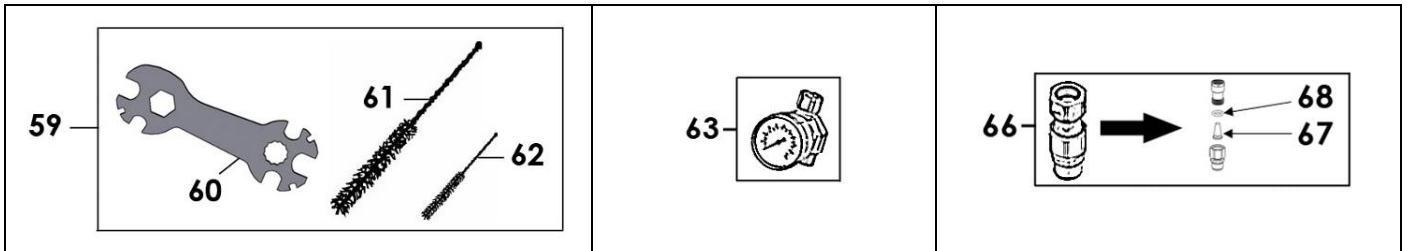
Ind	#	描述	数量
*1	-	空气帽组件 (参见图示)	1
2	032 760 005	▪ 空气帽环	1
3	129 080 007	▪ 空气帽密封(x 2)	1
*4	NS	▪ 仅空气帽 (参见图示)	1
5	NS	▪ 止动环	1
6	150 040 309	▪ 环密封 (x 10)	1
*7	-	喷嘴组件 (参见图示)	1
*8	129 130 004	▪ 分配环 (x 5)	1
9	NS	▪ 喷嘴	1
10	129 209 902	▪ 喷嘴密封(x 5)	1
*11	-	枪针(参见图示)	1

Ind	#	描述	数量
13	129 130 903	枪针包 (x 5)	1
14	NS	▪ 座 (x 5)	1
15	NS	▪ 轴承 (x 5)	1
16	029 130 006	▪ 密封圈座 (x 1)	1
17	029 030 003	枪针末端套筒	1
18	129 140 031	涡流器(x 1)	1
19	129 130 003	分配环 (x 5)	1
*20	050 311 248	枪针弹簧	1
22	029 770 006	枪针止动	1
*23	129 780 025	空气阀组件	1
24	NS	▪ 空气阀本体	1
26	129 030 022	▪ 空气阀密封(x 10)	1
*28	129 030 026	▪ 支架(x 5)	1
*29	050 311 321	▪ 阀弹簧	1
30	129 030 025	▪ 空气阀密封(x 10)	2
*31	129 130 020	空气调节器组件	1
32	NS	▪ 环, 型号 Ø 6	1
34	NS	枪身	1
35a	050 102 624	空气接头, 型号双外螺纹 1/ 4G - 1/ 4NPS	1
*36	129 780 906	扳机+扳机轴+ 螺丝	1
37	NS	▪ 扳机	1
*38 +39	129 140 904	▪ 扳机轴(x 5) +螺丝(x 5)	1
*40	129 130 030	空气调节器组件	1
41	NS	▪ 环, 型号 Ø 6	1
45	029 140 005	涂料接头	1
50	138 400 000	吸杯	1
51a	138 310 300	▪ 过滤器 200µ (x 4)	1

## 套件

Ind	#	描述	数量
*	129 130 901	密封套件 (ind. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + 油脂管)	1
*	129 780 901	维修套件 (ind. 16, 17, 19, 20, 24, 26, 28, 29 (x2), 30, 31 37, 38, 39 + 密封套件 + 油脂管)	1
*	129 760 905	维修套件-后座 (ind. 17, 20)	1

## 选项



Ind	#	描述	数量
35b	050 102 217	空气接头, 型号双外螺纹 1/4 G - 1/4 BSP	1
51 b	138 310 310	过滤器, 132μ (x 4)	1
55	921 260 401	一次性杯配件阀 3M*	1
<b>59</b>	<b>129 760 921</b>	<b>刷子和扳手</b>	<b>1</b>
60	049 030 042	▪ 枪扳手	1
61	906 300 101	▪ 大尺寸刷子	1
62	906 300 102	▪ 小尺寸刷子	1
63	150 070 560	压力表(接口: 1/4 NPS 公 - 1/4 NPS 母)	1
66	129 140 030	流体在线过滤器 (MF 3/8 NPS)	1
67	151 399 902	▪ 筛 n° 6 (x 10)	1
68	149 949 901	▪ 密封 (x 10)	1

\* 一次性杯不销售 3M.

\*索引号之前表示建议的备件

NS: 零件不可售



# 手动空气喷枪

## 预防性维护

原版翻译

**重要：**在装配和启动之前，请仔细阅读并完全理解与此设备有关的所有文件（仅限专业人员使用）

*文件中的图片和图纸不具备合同约束力。我们保留未经通知更改文件内容的权利。*

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



#### 安全须知：

- 禁止试图使用身体的任何部位（手、手指等）或破布阻挡喷涂扇面。
- 如果喷涂的高压涂料接触了人体（眼睛、手指），那么操作人员需要医疗救助。
- 在未使用时，必须使用安全装置锁死喷枪扳机。
- 在对喷枪执行任何维护操作之前，必须对空气和软管进行泄压。



为保护操作人员，使用设备时必须穿戴防护服（手套、防毒面具、护目镜、听力保护耳塞、工作服等）。

在通风良好的区域使用设备。

此喷枪是一种精密工具。为了保证喷枪正常使用，必须仔细地对其进行定期维护。在使用之后，应立即对喷枪进行清洗，此时清洗更快、更容易。。

- ➔ 拆卸喷枪时，切勿使用金属刷、锉刀或钳子。



在对喷枪执行任何操作之前，

- 切断压缩空气源，
- 扳动扳机对系统泄压

请勿使用会快速堵塞喷嘴的液体。

供应的压缩空气应为清洁的空气。

#### ■ 暂停使用（小于 3 小时）

无需对其进行清洁。在任何情况下，如果气帽出现任何被涂料堵塞的迹象，最好用刷子和溶剂对其进行清洁。

#### ■ 长期不用

切断喷枪空气和液体供应。

用溶剂替换涂料并扳动喷枪的扳机对软管进行泄压并冲洗涂料泵、软管和喷枪。

拧下空气帽。取下枪针头，然后用提供的扳手卸下流体喷嘴。将枪针头、空气帽、流体喷嘴浸泡在溶剂中并小心刷洗，因为它们是精密部件。

使用溶剂浸泡过的刷子清洁喷枪的内部部件。清洗并仔细刷洗带有螺纹的部件。

如果喷枪上装有涂料喷嘴，请在涂料喷嘴杯上盖上盖子以防止涂料干燥。如果没有涂料喷嘴杯，请排空涂料并用溶剂替换。用溶剂浸泡过的刷子清洁涂料喷嘴杯的内部和外部。

- ➔ 请勿将喷枪浸入溶剂。
- ➔ 只使用可与浸接液部件相容的涂料或溶清洁剂（参考涂料制造商的数据表）。

执行的维护操作	频率					
	D	W	M	Q	H	Y
<b>一般检查</b>						
检查接地	X					
检查接头是否存在泄漏		X				
检查软管			X			
操作阀门			X			
<b>喷枪</b>						
使用软刷和溶剂清洁喷嘴的外部	X					
冲洗喷枪	X					
如果喷涂系统长时间不使用，请取下喷嘴并将其浸入充满溶剂的容器中。	X					
拆下空气阀，必要时进行清洁。在组装之前对空气阀和弹簧进行润滑。			X			
更换空气阀。在组装之前对空气阀和弹簧进行润滑。						X
取下枪针头、尾部组件后部管道和完整的空气阀。在组装之前清洁零件并涂抹油脂。			X			
拆下喷枪，清洁零件，更换密封件和有缺陷的零件。在组装之前对其进行润滑（参见密封套件和维修套件）。						X
D: 每天 W: 每周 M: 每月 Q: 每季度 H: 每半年 Y: 每年						

说明：表中的维护频率仅供参考。用户可根据产品、工作节奏和工作压力调整相应设备的维护频率。





# 手动空气喷枪

## 故障排除指南

原版翻译

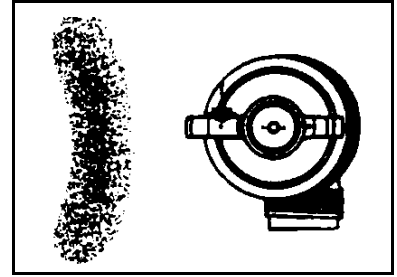
**重要：**在装配和启动之前，请仔细阅读并完全理解与此设备有关的所有文件（仅限专业人员使用）

*文件中的图片和图纸不具备合同约束力。我们保留未经通知更改文件内容的权利。*

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60  
**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

### ■ 畸形喷涂形状

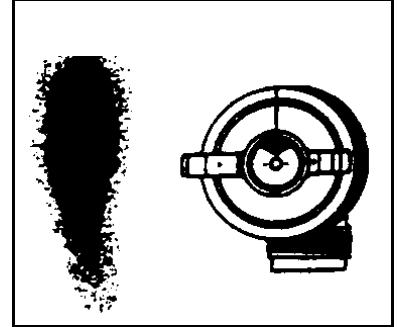
稍微拧松空气帽固定环并将空气帽旋转半圈。如果缺陷形状反向，则其中一个侧向气孔发生了堵塞或变形。使用溶剂清洁喷枪气帽，并用压缩空气疏通气孔。如果缺陷形状没有反向，则意味着流体喷嘴已损坏。



### ■ 喷涂移位

这来自中心扇面的缺陷。清洁空气帽和流体喷嘴。确保：

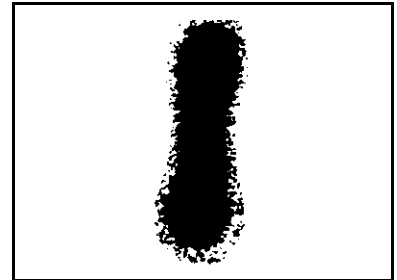
- 空气帽正确地位于喷嘴中心，
- 喷嘴对于针头而言不是太大，
- 当使用大的枪针头开口完成工作且针头几乎闭合时，喷涂图案在所有方向上都不均匀。



### ■ 喷幅图案碎片化

空气帽喇叭孔处的扇面喷涂气压太高：

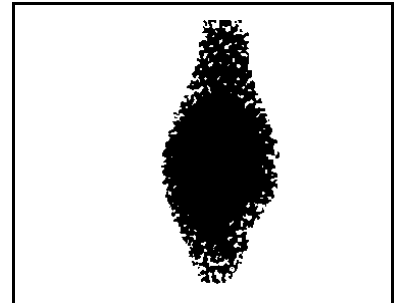
- 顺时针拧动扇面空气控制装置以降低扇面喷涂气压，
- 提高涂料的输出量



### ■ 扇面中心太厚

这与上述缺陷原因正好相反：

- 对于选择的气压而言，涂料的输出量过高：提升喷涂气压并降低涂料输出量。
- 如果涂料太粘厚，请将其稀释。



### ■ 间断歇式喷涂图案

在下列情况下，涂料回路的进气口会造成间断歇性喷涂图案：

- 喷涂杯几乎空了，
- 当喷嘴没有拧紧在喷嘴座托上时：请将其夹紧。

如果问题仍然存在，请卸下喷嘴并进行清洁。检查喷嘴座托和锥芯是否损坏，拆下喷嘴并夹紧。

检查：杯盖气孔是否堵塞，涂料是否均匀且有足够的流动性能够正常流动（使用粘度杯检查）。

检查“压力”喷枪是否是“吸”杯一起使用。

故障	原因	解决方案
喷枪中无涂料流出	喷嘴堵塞	切断泵的压力。 对软管泄压。 拆卸并使用软刷和清洁溶剂清洁喷嘴。 检查密封件状况。
在泵反向过程中喷幅涂图案变窄	流体回路中困有空气	检查接头和吸口软管的质量。
	粘度过高	降低涂料粘度。
气帽经常变脏	雾化空气太多	降低气压。
流体从空气帽的气孔渗出	喷嘴密封件失效	更换密封件。
	喷嘴松动	拧紧喷嘴。
密封组件填充物处液体泄漏	密封组件填充物磨损	拧紧密封组件填充物座托，不要堵塞枪针头。 如果仍然存在泄漏，请更换密封组件填充物与枪针头。
在释放喷枪扳机的状况下喷枪前端部件处液体泄漏	涂料中有杂质不纯净	扳动喷枪扳机 3 到 4 次。
	枪针头磨损和/或喷嘴磨损	更换针头和喷嘴。
阀门处气体泄漏	阀门磨损	更换阀门。
当扳机释放时，喷枪空气帽处出现永久性空气泄漏	枪针头处的摩擦	拆卸扳机并检查枪针头。
	阀门磨损	更换阀门。



# 气动 手动喷枪

启动、调节和操作

原版翻译

**重要：**在装配和启动之前，请仔细阅读并完全理解与此设备有关的所有文件（仅限专业人员使用）

*文件中的图片和图纸不具备合同约束力。我们保留未经通知更改文件内容的权利。*

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

## 1. 启动



### 安全须知：

- 禁止试图使用身体的任何部位（手、手指等）或破布阻挡喷涂扇面。禁止用喷枪对准任何人或人体的任何部位。
- 如果喷涂的高压涂料接触了人体（眼睛、手指），那么操作人员需要医疗救助。
- 在对喷枪执行任何维护操作之前，**必须对空气和软管进行泄压。**



为保护操作人员，使用设备时必须穿戴防护服（手套、防毒面具、护目镜、听力保护耳塞、工作服等）。

在通风良好的区域使用设备。

- 1 - 按下旋开喷枪后部的枪针头调节旋钮。
  - 2 - 按下旋开空气调节器（Fpro Lock P 喷枪除外）。
  - 3 - 选择最适合手头工作的喷涂组件（空气帽+喷嘴+枪针头）。
  - 4 - 拧上喷嘴，然后将空气帽安装在喷枪上。
- ☞ 我们建议您将喷枪置于“打开”位置，以防止在安装喷嘴时损坏针头
- 5 - 在拧紧空气帽环之前，将气帽定位至最佳喷涂位置。当气帽的两个“耳朵”处于水平位置时，扇面位于垂直位置。
  - 6 - 扳动喷枪扳机。

## 2. 调节

此专业喷枪具有三种控制装置：

### ■ 喷涂细度

通过中心空气对喷涂细度进行控制。空气由安装在气体回路中喷枪上游的空气调节器进行调节，并通过手动喷枪枪柄底部的旋钮（对于 Fpro Lock P 喷枪是可选项）进行微调。

### ■ 扇面宽度（对于 Fpro Lock P 喷枪是可选项）

可以使用滚花旋钮进行调节。它控制着进入空气帽喇叭的气流。通过这种方式，操作人员可控制通过扇形空气出口的气流，从而改变扇面形状，可以由平坦（**180度全开**）变为圆形（**360度闭合**）。

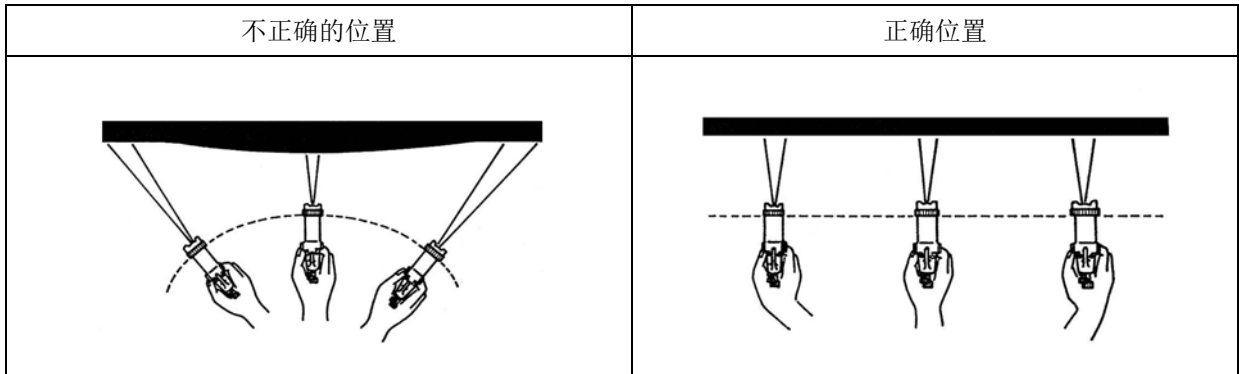
### ■ 流体输出

在选择合适的流体喷嘴/枪针头组件和流体压力之后，可以通过改变枪针头的行程（针头止动旋钮）（对于 Fpro Lock P 喷枪是可选项）来进一步控制流体输出。

通常在枪针头完全打开时可获得最佳设置。当此枪针头接近关闭时，无法保证恒定的涂料流量。

### 3. 握持喷枪

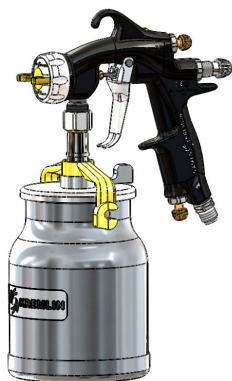
在将气帽安装在喷枪上时，请垂直握住喷枪，以便在拧紧空气帽环之前正确调节空气帽。使喷枪垂直于待喷涂的表面。避免喷枪随手腕摆动。



请牢记，交叉喷扫不能纠正喷涂的不平整。

静止的喷枪在喷涂时无法均匀地覆盖喷涂表面。在喷涂路径的边缘扳动喷枪的扳机，并在喷涂路径的结束处释放扳机，在刚刚越过物体的后沿时立即释放。

确保喷涂路径的重叠部分是均匀的。



## 空气喷枪 *FPro S*

### 技术参数

### 原版翻译

**重要：**在装配和启动之前，请仔细阅读并完全理解与此设备有关的所有文件（仅限专业人员使用）  
文件中的图片和图纸不具备合同约束力。我们保留未经通知更改文件内容的权利。

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

## 1. 描述

FPro S 是仅供专业人员使用的空气喷枪。

有一个版本的手枪:

- FPro S CONV 带铝制涂料杯.

## 2. FPRO S CONV

### 2.1. 描述

此喷枪建议用于光油，遮光剂，聚氨酯，双组分涂料...

FPro S CONV 喷枪是高传送效率的气动喷枪。

对于小流量，此喷枪可以使用 Mvb 型号的喷射组件，对于大流量，建议使用 CONV-23 27-Lvb 型号的喷射组件。

FPro S CONV 喷枪提供高喷涂质量，可应用于各种涂料（低或高粘度）



## 2.2. 技术参数

参数	FPro S CONV	
	+ CONV - xx- Mvb 空气帽	+ CONV - xx – Lvb 空气帽
版本	抽吸式	
最大空气压力 (工作网络)	6 bar / 87 psi	
枪柄处空气压力	1.5 至 3.7 bar / 21.7 至 53.6 psi	
空气流量(m3/h)	14.54 至 27.48	14.52 至 27.46
流体供应最大压力	吸杯(1 升)	
重量 (g) - 喷枪不含杯	486 g	
重量(g) -喷枪含杯	622 g	
遮光剂，水性或溶剂性清漆		
- 低粘度	***	***
- 中粘度	****	****
- 高粘度	****	****
传递效率 (EN 13966-1 standard) (1)	-	-
最高流体温度	50°C / 120°F	
浸湿件	喷嘴，流体通道：不锈钢, POM C, 聚丙烯 枪针：表面处理不锈钢 枪身，扳机：铝	
加权声压(LAeq) (压力下 / 枪嘴型号 12)	86.3 dBa	

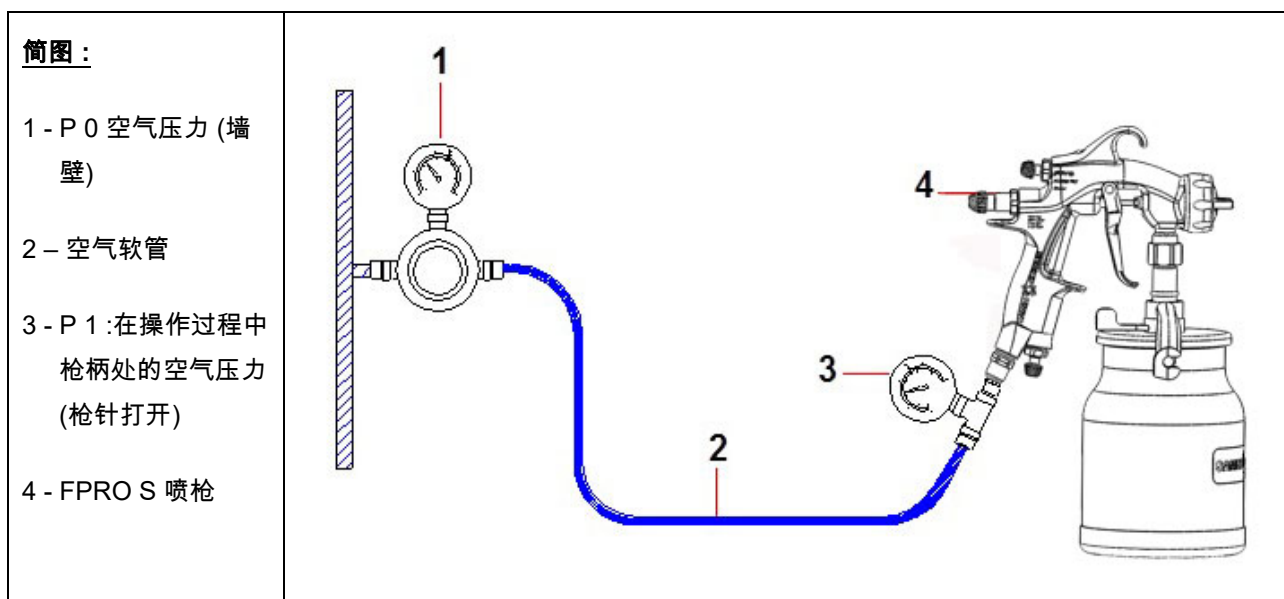
(1) : 涂料粘度 : 20 s CA n° 4 - 20°C / 喷枪空气帽与被涂表面距离: 20 cm

■ 空气和流体供应

FPro S 喷枪	枪上接头	空气和流体供应
空气	外螺纹 1/4 NPS	空气软管(无静电软管) <b>CONV</b> : 最小内径 $\varnothing$ 7 mm (对应长度 7.5 m / 24.6 ft)
流体	外螺纹 3/8 NPS	吸杯(1 升) 一次性杯配件阀 3M (一次性杯不销售 3M)

▪ 喷枪压力和空气耗量

枪柄处空气压力调节，带或不带压力表



喷枪, 型号 FPRO S + M 空气帽  
+ 软管 Ø 8 mm, 长度 7.5 m / 24.6 ft

P 0		P 1		空气流量		流体流量 (2)		扇幅 (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
<b>2,2</b>	32	<b>1,5</b>	22	<b>14,54</b>	8.56	<b>121</b>	4.27	<b>25</b>	9.84
<b>3</b>	43.5	<b>2,2</b>	31,9	<b>18,42</b>	10.84	<b>162</b>	5.71	<b>29</b>	11.42
<b>3,5</b>	50.7	<b>2,6</b>	37.7	<b>21,02</b>	12.37	<b>179</b>	6.32	<b>30</b>	11.81
<b>4,1</b>	59.4	<b>3,2</b>	46.4	<b>24,51</b>	14.42	<b>199</b>	7.02	<b>30</b>	<b>11.81</b>
<b>4,7</b>	68	<b>3,7</b>	53.6	<b>27,48</b>	16.17	<b>210</b>	7.41	<b>30</b>	<b>11.81</b>

喷枪, 型号 FPRO S + L 空气帽  
+ 软管 Ø 8 mm, 长度 7.5 m / 24.6 ft



P 0		P 1		空气流量		流体流量 (2)		扇幅 (3)	
bar	psi	bar	psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
<b>2,2</b>	32	<b>1,5</b>	22	<b>14,52</b>	8.55	<b>218,7</b>	7.69	<b>23</b>	9.05
<b>3</b>	43.5	<b>2,2</b>	31,9	<b>18,42</b>	10.84	<b>263,4</b>	9.28	<b>25</b>	9.84
<b>3,5</b>	50.7	<b>2,6</b>	37.7	<b>21</b>	12.36	<b>306,8</b>	10.79	<b>27,5</b>	10.63
<b>4,1</b>	59.4	<b>3,2</b>	46.4	<b>24,5</b>	14.42	<b>350,2</b>	12.35	<b>29,5</b>	<b>11.41</b>
<b>4,7</b>	68	<b>3,7</b>	53.6	<b>27,46</b>	16.17	<b>383</b>	13.51	<b>29,5</b>	<b>11.41</b>

(2)	流体粘度: 20 s CA n° 4 (= 40 厘泊)
(3)	喷枪空气帽与被涂表面距离: 20 cm

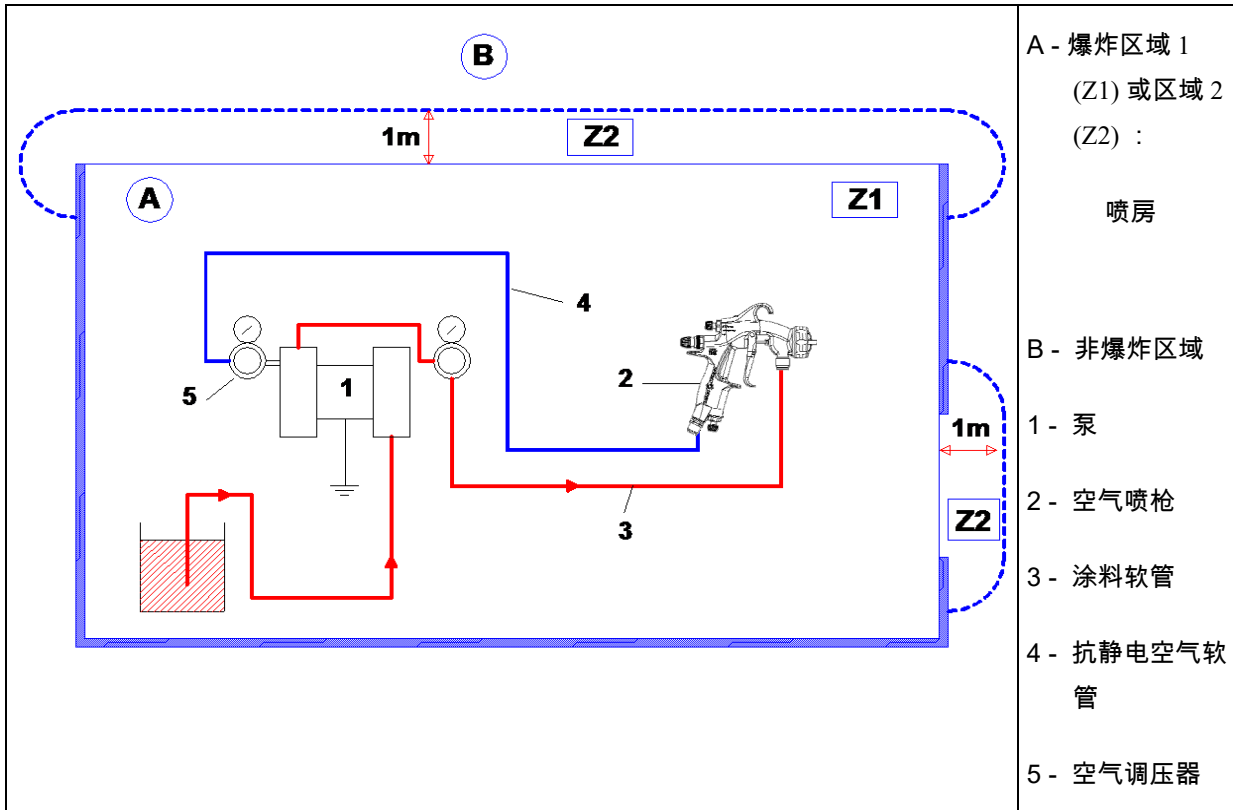
### 3. 安装

#### ■ 标签标记的描述

根据 ATEX 规定进行标记

<b>SAMES KREMLIN FRANCE</b>	制造商的名称和地址	
<b>CE</b>  <b>II 2 G</b>	<b>CE</b> : 欧洲认证标识  : 适用于爆炸区域 <b>II</b> : II 组 <b>2</b> : 2 类 <b>G</b> : 气体 地面设备是指在正常运行中, 由于气体、蒸汽、水雾等原因, 容易产生爆炸性大气的区域。	在枪身上
<b>Ex h IIB T6 X</b>	<b>Ex</b> : 符合欧洲标准的标记 <b>h</b> : 非电气设备的保护方式 <b>IIB</b> : 气体组 <b>T6</b> : 温度等级 -最大表面温度 : 85°C / 185° F <b>X</b> : 适用于安全使用的特殊条件。请参阅随附的购买说明书中列出的说明。	
<b>Gb</b>	<b>Gb</b> : 设备防护等级 ( 气体 1 区 )	
<b>20xx</b>	制造年份标记 ( 四位数字 )	
<b>FPro Type xx</b>	喷枪型号	
<b>P air : 6 bar / 87 psi</b>	喷枪空气供应最大压力	

■ 安装示意图



图中的 1 m / 39.37" 距离仅作为参考信息，萨麦丝客杜林对由此造成的任何结果不负责任。用户有责任排空和准备好设备使用区域的环境条件，使其符合设备的工作条件（参考标准 EN 60079-10）。如果用户认为有必要且进行了试验，那么也可修改此 1 m / 39.37" 距离。

- 1 - 通过接地的空气软管，将喷枪接至可供应最低 3bar/43.5psi 的空气调压器。
- 2 - 通过涂料软管，将喷枪连至泵。牢固锁紧接头。



提示：在一些特殊的情况下，如果空气软管(4)不导电，则涂料软管(3)必须导电。  
喷枪的两根软管(空气或涂料)必须有一个导电。